

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.
La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.
La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecceetto le parti usurate.

Gebrauchen
Utilisation
Uso

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!

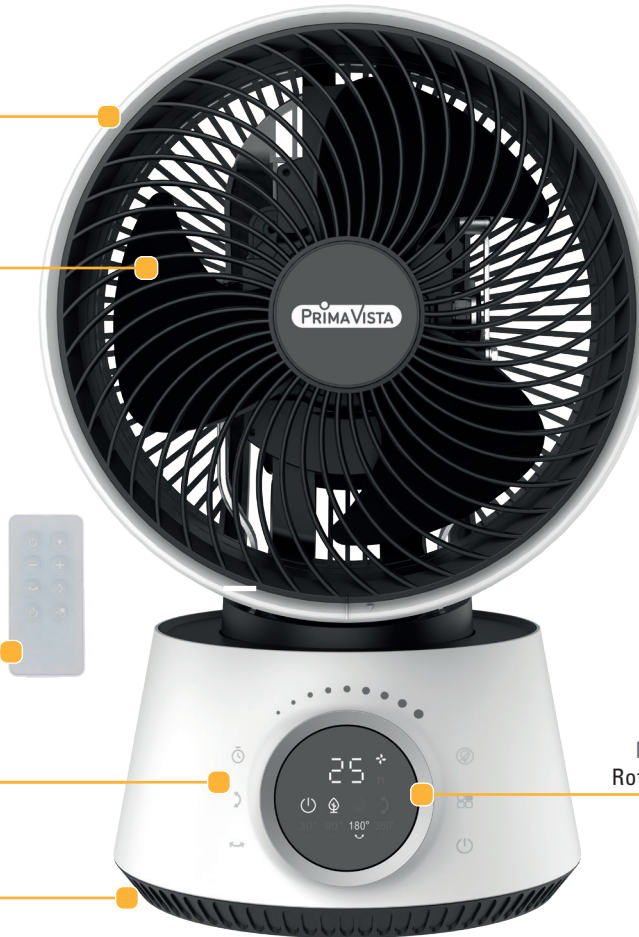
Schutzgitter
Grille de protection
Griglia di protezione

Rotor
Rotor
Rotore

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Steuerung
Contrôle
Sistema di controllo

Sockel
Socle
Basamento



Einstellrad
Molette de réglage
Rotella di regolazione

Ein-/Ausschalter
Bouton marche/arrêt
Interruttore on/off

Parameter verringern
Réduire les paramètres
Ridurre i parametri

Horizontal schwenken
Pivoter horizontalement
Ruotare orizzontalmente

Zeitschaltuhr
Minuterie
Timer

Parameter erhöhen
Augmenter les paramètres
Aumentare i parametri

Vertikal schwenken
Pivoter verticalement
Ruotare verticalmente

Betriebsmodi
Modes de fonctionnement
Modalità operative

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

Gerät feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

- ! Nie in Wasser eintauchen / unter fließendes Wasser halten.
Ne jamais plonger dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.
- Non immergere mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

Display ein/aus
Ecran on/off
Schermo on/off

Parameter erhöhen
Augmenter les paramètres
Aumentare i parametri

Vertikal schwenken
Pivoter verticalement
Ruotare verticalmente

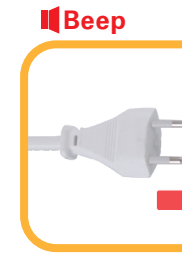
Betriebsmodi
Modes de fonctionnement
Modalità operative

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

Schutzgitter absaugen
Aspirer la grille de protection
Aspirare la griglia di protezione

- ! Gerät ist heiss. Vor dem Reinigen / Verstauben abkühlen lassen.
L'appareil est brûlant. Laisser refroidir avant le nettoyage / rangement.
- L'apparecchio è caldo. Prima di pulire / rimuoverlo, lasciare raffreddare.

2



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

- ! Kabel ausserhalb der häufig genutzten Zonen verlegen, so dass niemand darüber stolpern kann.
Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés afin d'éviter de trébucher dessus.
- Posare il cavo in modo che risulti al di fuori delle zone più frequentate e che nessuno possa inciamparvi.

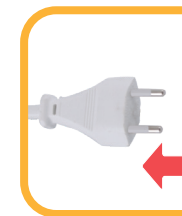
Spezialfunktionen
Fonctions spéciales
Funzioni speciali

«Natural»-Modus: Wechsel der Leistungsstufen in Anlehnung an eine natürliche Brise.
Mode «Natural»: Changement du niveau de puissance en référence avec une brise naturelle.
Modalità «Natural»: Cambio dei livelli di potenza in appoggio ad una brezza naturale.

«Sleep»-Modus: Leistungsstufen werden nach und nach reduziert – Schutz vor Erkältungen.
Mode «Sleep»: Les niveaux de puissance sont peu à peu réduit – protection contre les refroidissements.
Modalità «Sleep»: I livelli di potenza vengono a poco a poco ridotti – protezione dal raffreddamento.

- ! Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Metallgegenstände verwenden.
Ne pas utiliser des produits de nettoyage abrasifs ou d'objets métalliques!
- Non usare alcun detergente o oadetti metallici!

4



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete

- ! Gerät ist heiss. Vor dem Reinigen / Verstauben abkühlen lassen.
L'appareil est brûlant. Laisser refroidir avant le nettoyage / rangement.
- L'apparecchio è caldo. Prima di pulire / rimuoverlo, lasciare raffreddare.

3.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

- ! Keine Finger / Gegenstände durch das Schutzgitter stecken.
Ne mettez jamais vos doigts ou un quelconque objet en travers de la grille.
- Non infilare mai il dito o altri oggetti nella griglia di protezione.

- ! Halten Sie sich nicht zu lange im Luftstrom auf.
Ne vous placez pas longtemps dans le flux d'air du ventilateur.
- Non indirizzare per lungo tempo il flusso dell'aria del ventilatore.



Gerät einschalten
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio

Geschwindigkeit wählen
Sélectionner la vitesse
Selezionare la velocità

32 Stufen wählbar
32 niveaux au choix
32 livelli selezionabili

Display
Ecran
Schermo

ein/aus
marche/arrêt
accesso/spento

Modus wählen
Sélectionner un mode
Selezionare la modalità

Timer einschalten
Enclencher le minuteur
Accendere il timer

Timer wird aktiviert
Activation de la minuterie
Attivazione del timer

Schwenken, vertikal, 90°
Pivotement, vertical, 90°
Rotazione, verticale, 90°

ein/aus
marche/arrêt
accesso/spento

Schwenken, horizontal
Pivotement, horizontal
Rotazione, orizzontale

Rotation auswählen
Sélectionner la rotation
Selezionare la rotazione

Gerät ausschalten
Déconnecter l'appareil
Spegner l'apparecchio

Gerät geht in Ausgangsstellung
L'appareil se met en position initiale
Il dispositivo torna alla posizione di partenza

«Natural»-Modus
Mode «Natural»
Modalità «Natural»

Stärke wählen (32/20/10)
Choisir l'épaisseur (32/20/10)
Selezionare lo spessore (32/20/10)

limitiert natürliche Windmuster.
Imite les motifs naturels du vent.
Imita i modelli di vento naturali.

«Sleep»-Modus
Mode «Sleep»
Modalità «Sleep»

Ausgangsstärke wählen (32/20/10)
Imite les motifs naturels du vent (32/20/10)
Selezionare l'intensità di uscita (32/20/10)

Windmuster entsprechen den "Natural"-Modi
Les modèles de vent correspondent aux modes «Natural»
I modelli di vento corrispondono alle modalità "Naturali"

Wechselt alle 30 Minuten in die nächst tiefere Stufe und verbleibt auf der niedrigsten.
Passe au niveau immédiatement inférieur toutes les 30 minutes et reste au niveau le plus bas.
Passa al livello inferiore successivo ogni 30 minuti e rimane al livello più basso.

Timer-Einstellung verlassen
Quitter le réglage de la minuterie
Impostazione timer di uscita

Im Standby-Modus lässt sich ein Einschalttimer setzen. Dabei gilt die gleiche Vorgehensweise.
En mode veille, il est possible de définir une minuterie de mise en marche.
La même procédure s'applique.
In modalità standby, è possibile impostare un timer di accensione. Si applica la stessa procedura.

Zurück zum normalen, kontinuierlichen Betrieb.
Retour au fonctionnement normal et continu.
Ritorno al funzionamento normale e continuo.

Auf der Fernbedienung Parameter mit + und - verändern.
Sur la télécommande, modifier les paramètres avec + et -.
Sul telecomando, utilizzare i tasti + e - per modificare le impostazioni.

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Gerät funktioniert nicht L'appareil ne fonctionne pas L'apparecchio non funziona	Gerät eingesteckt/Eingeschaltet/Sicherung defekt? L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux? Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto?	Fernbedienung geht nicht La télécommande ne fonctionne pas Il telecomando non funziona	Auf Sichtfeld des Infrarots achten / Batterie ersetzen Veiller au champ de vision de l'infrarouge / remplacer la pile Assicurare il campo visivo a infrarossi / sostituire la batteria
---	---	---	--

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Abmessung (H×L×D) Dimensions (H×L×D) Dimensioni (A×L×D)	37.3×25.5×23.5 cm
Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	1.6 m
Leistung Puissance Potenza	26 W
Stromversorgung Alimentation électrique Alimentazione elettrica	220-240V~/50 Hz
Gewicht Poids Peso	2.5 kg
Batterietyp Fernbedienung Type de pile commande à distance Tipo di batteria del telecomando	1x3 V CR2032
Timer Minuteur Timer	1–12 h
Geräuschpegel Niveau sonore Livello di rumore	≤56 dB

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränk-
ten physischen, sensorischen oder geistigen Fähig-
keiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dür-
fen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer
für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsicht-
tigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des
Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbunde-
nen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und
Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne
Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes
ayant des déficiences physiques, sensorielles ou
mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et
la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser
l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des ins-
tructions leur ont été fournies par une personne
responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre
de l'appareil et après avoir compris les dangers y
associés. Les opérations de nettoyage et de main-
tenance ne doivent pas être effectuées par des
enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da par-
te di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ri-
dotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con
esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro
supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'ap-
parecchio da parte di chi è responsabile della loro si-
curezza e illustrazione degli eventuali pericoli collega-
ti. Gli interventi di pulizia e manutenzione non
possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und
Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de
la portée des enfants de moins de 8 ans.
I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dal-
la portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zu-
behör verwenden.

Ne'utiliser que les accessoires d'origine homo-
logués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati
dalla LANDI.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf
Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie
in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel
durch den Hersteller ersetzen lassen.
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appa-
reil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas
l'appareil ne doit pas être mis en marche (reti-
rer la fiche immédiatement) et envoyer l'appa-
reil au fabricant pour réparation.

Controllare regolarmente se il cavo/l'appa-
recchio/la prolunga sono difettosi. In questo
caso l'apparecchio non deve essere messo in
funzione (staccare subito la spina) e mandare
l'apparecchio al produttore per riparazione.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Hän-
den ziehen. Netzstecker ziehen bei Störun-
gen während Gebrauch, vor der Reinigung,
Umplatzierung, nach dem Gebrauch.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le
cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la
fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant
chaque nettoyage ou entretien, en cas d'inter-
ruption ou après utilisation.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando
il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la
spina in caso di disturbi durante l'uso, prima
di pulire l'apparecchio, oppure quando si
deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max.
30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise
sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di
circuito FI (max. 30 mA).

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben
auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimen-
tation doit correspondre à celle indiquée sur la
plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve
corrispondere alle indicazioni riportate sulla
targhetta dell'apparecchio.

Netzkabel nicht herunterhängen lassen.
Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) ge-
hört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser pendre le cordon d'alimenta-
tion. Ne pas laisser le matériel d'emballage
(tel que les sachets en plastiques) entre les
mains des enfants.

Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'im-
ballaggio (per esempio, buste di plastica)
devono stare lontano dai bambini.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen.
Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über
scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon.
Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus
des bords tranchants. Ne le coincez pas.

Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio
per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi
taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte aus-
schalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel
nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il
n'est pas utilisé/l'aisé sans surveillance. Ne
pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina
quando non è utilizzato. Non avvolgere il
cavo intorno all'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch be-
dient oder nicht fachgerecht repariert, kann
keine Haftung für auftretende Schäden über-
nommen werden. In diesem Fall entfällt der
Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou
réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons
la responsabilité de dommages éventuels. Dans
ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a
scopi originalmente non previsti, usato o
riparato in modo improprio, non è possibile
assumere alcuna responsabilità per eventua-
li danni. In questo caso decade la rivendica-
zione di garanzia.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen,
Waschbecken, etc.) benutzen. Nicht Regen/
Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité
d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'ex-
poser à la pluie/humidités.

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad
acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non
esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt be-
stimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät
nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et
non à une utilisation professionnelle. Ne pas
utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso
domestico e non per l'uso industriale. Non
utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät auf ebener, stabiler Unterlage betreiben.
Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser l'appareil en position verticale sur un
support stable et plat. Laisser refroidir la café-
tière avant son rangement.

Posizionare l'apparecchio su un supporto
piano e stabile. Fare raffreddare l'apparec-
chio prima di metterlo da parte.

Der Betrieb des Gerätes in der Umgebung
von entzündbaren Dämpfen sollte vermieden
werden.

Ne pas utiliser l'appareil dans les environs de
vapeurs inflammables pouvant causer une ex-
plosion.

Evitare di disporre l'apparecchio in prossimi-
tà di vapori infiammabili che possono provo-
care esplosioni.



Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tü-
chern oder Gegenständen bedecken –
Brandgefahr!

Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement
avec des couvertures, tissus ou objets – risque
d'incendie!

Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie,
panni od oggetti – pericolo di incendio!

Non spruzzare mai insetticida verso l'appa-
recchio, si potrebbe danneggiare.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fach-
kraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen
können erhebliche Gefahren für den Benutzer
entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent
uniquement être effectuées par des spécia-
listes. Des réparations impropres peuvent cau-
ser des dangers considérables pour l'utilisateur.
Le réparazioni degli apparecchi elettrici devo-
no unicamente essere effettuate da speciali-
sti. Le riparazioni improprie possono causare
dei pericoli gravi per l'utente.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flä-
chen stellen/legen oder in die Nähe von of-
fenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des
surfaces chaudes, ni à proximité de vives
flammes.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra
superfici calde nè vicino a fiamme aperte.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem
Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Ge-
rät muss vor dem nächsten Einsatz von einer
Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau,
ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant
de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un
magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non
estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la
spina dalla presa di corrente. Poi non utiliz-
zare più l'apparecchio, ma lasciarlo control-
lare da un negozio specializzato autorizzato.



In Übereinstimmung mit den Europäischen
Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes
en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive
Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische
Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans
le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design,
equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sam-
melstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkon-
trolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten
und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre
Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag
beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer
LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte
Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets mé-
nagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels
de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non
conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer
la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de
vente est obligé de reprendre les appareils usagés.
Pour contribuer activement à la protection de l'environne-
ment, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de
votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et
conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest' apparecchio nei rifiuti domestici. Uti-
lizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel
caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbe-
ro insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena
alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è
obbligato a riprendere gli apparecchi usati.
Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela
dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro riven-
ditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento
corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT

Ventilator 3D
Ventilateur 3D
Ventilatore 3D



Mit 3D-Funktion
Avec fonction 3D
Con funzione 3D

Art. Nr. 21791.01
103017